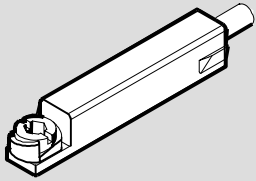


525 898 SMT-8F-PS-24V-K2,5-OE

FESTO



Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad
Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lägesgivare

Festo AG & Co.
Postfach
D-73726
Esslingen
Phone:
+49/711/347-0



0206NH

Anwendungshinweise de

Der SMT-8F-... ist ein elektronischer Näherungsschalter mit Schaltzustandsanzeige. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-8F-... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern von Festo mit integrierter Sensornut eingesetzt.

- Reinigen Sie den SMT-8F-... mit Seifenlauge (max. +60 °C).

Zum Ausbau (siehe Bild 3):

- Hebeln Sie den Näherungsschalter mit einem Schraubendreher aus der Nut (nicht am Kabel ziehen).

Notes regarding use en

The SMT-8F-... is an electronic proximity switch with a switching status display. The internal sensor element is actuated magnetically and closes an electric circuit. The SMT-8F-... has been designed for scanning the piston position on Festo cylinders with integrated sensor groove.

- Clean the SMT-8F-... with soap suds (max. +60 °C).

In order to remove (see Fig. 3):

- Use a screwdriver to lift the proximity switch out of the groove (Do not pull on the cable).

Indicaciones de utilización es

El SMT-8F es un detector de proximidad electrónico con un display indicador de estado. El sensor interno es accionado magnéticamente y cierra un circuito eléctrico.

El SMT-8F-... ha sido diseñado para detectar la posición del émbolo en los cilindros Festo con ranura para detectores integrada.

- Limpiar el detector solamente con agua jabonosa (máx. +60 °C).

Para el desmontaje, ver Fig. 3.

- Usar un destornillador para levantar el detector de proximidad de la ranura (no tirar del cable).

Instructions d'utilisation fr

Le SMT-8F-... est un capteur de proximité électronique avec affichage de l'état de commutation. L'élément capteur interne est activé de manière magnétique et ferme un circuit électrique. Conformément à l'usage prévu, le SMT-8F-... est destiné à interroger la position du piston des vérins Festo munis d'une rainure de capteur intégrée.

- Nettoyer le SMT-8F-... avec de l'eau savonneuse (max. +60 °C).

Pour le démonter, voir Fig. 3 :

- Retirer le capteur de proximité de la rainure en utilisant un tournevis pour faire levier (ne pas tirer sur le câble).

Indicazioni per l'utilizzo it

SMT-8F-... è un sensore di prossimità elettronico con segnalazione visiva dello stato di commutazione. L'elemento sensibile interno si commuta per effetto di campi magnetici, chiudendo un circuito elettrico.

Il sensore SMT-8F-... è destinato al rilevamento della posizione del pistone nei cilindri Festo con guida di fissaggio incorporata.

- Per la pulizia dello SMT-8F-... utilizzare liscivia (max. +60 °C).

Operazioni di smontaggio (v. Fig. 3):

- Rimuovere il sensore facendo leva con un cacciavite all'interno della guida di fissaggio (non tirare il cavo).

Skötselansvisning sv

SMT-8F-... är en elektronisk lägesgivare med indikering av kopplingstillstånd. Det interna givarelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk strömkrets. SMT-8F-... är avsedd för att avläsa kolvläget på cylindrar från Festo med integrerat givarspår.

- Rengör SMT-8F-... med tvållösning (max +60 °C).

För demontering (se bild 3):

- Lyft lägesgivaren ur spåret med en skruvmejsel (dra inte i kabeln).



Warnung, Warning, Atención, Attention, Attenzione, Varning

de Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

en Do not use as a safety device!
Electric voltage! Switch off voltage prior to working on electrics.

es ¡No utilizar como sensor de protección!
¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

fr Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

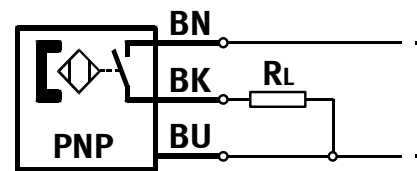
it NON utilizzare come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

sv Får ej användas som beröringsfri skyddsan-ordning!
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs skall spänningen frånkopplas.

Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica/Raccordement électrique/Collegamento elettrico/El-anlutningar

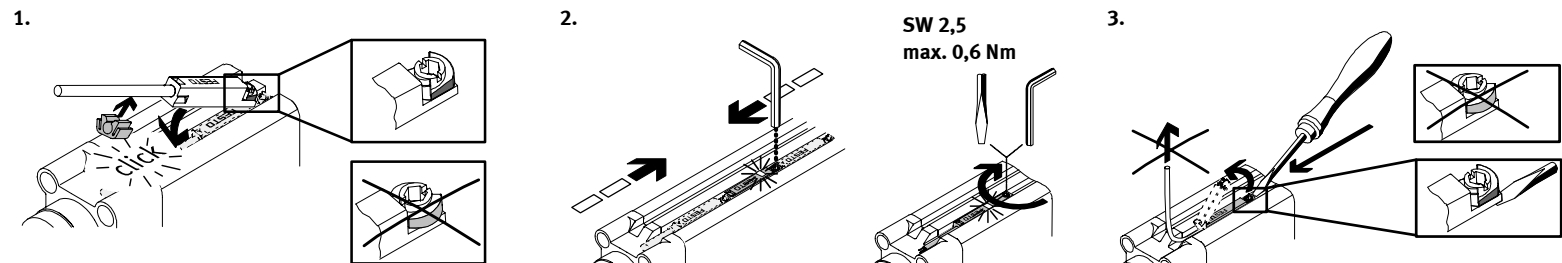
BN = Braun	Marrón	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
R _L = Last	Carga	Carico

BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Blå
R _L = Load	Charge	Last



10 ... 30 V DC
Max. 100 mA
Max. 3 W

Montagehinweise/Mechanical connection/Conexión mecánica/Montage mécanique/Collegamento meccanico/Mekaniska anslutningar



**Warnung, Atención, Attenzione**

de Verwenden Sie nur Netzteile, mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

es Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

it Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E' ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/VDE 0805.

Technische Daten de

Nennbetriebsspannung DC	24 V
Betriebsspannung DC	10 ... 30 V
Max. Ausgangsstrom	100 mA
Max. Schaltleistung DC	3 W
Leerlaufstrom	15 mA
Reststrom	0,1 mA
Spannungsfall	1,8 V
Einschaltzeit	0,5 ms
Ausschaltzeit	7 ... 11 ms
Reproduzierbarkeit des Schaltwertes	± 0,1 mm
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsschutz	für alle elektrischen Anschlüsse

Umgebungstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Umgebungstemperatur, bewegliche Kabelverlegung	-5 °C ... +60 °C
Schutzart	IP65 / IP67
Werkstoffe:	
- Gehäuse	PA, St, Epoxidharz
- Kabelmantel, Kabelclip	PUR

Datos técnicos es

Tensión nominal DC	24 V
Tensión de funcionamiento DC	10 ... 30 V
Intensidad máx. de salida	100 mA
Capacidad máx. de conmut. DC	3 W
Intensidad en vacío	15 mA
Intensidad residual	0,1 mA
Caída de tensión	1,8 V
Tiempo de conexión	0,5 ms
Tiempo de desconexión	7 ... 11 ms
Repetibilidad del valor de conmutación	± 0,1 mm
Resistencia al cortocircuito	sí
Protección contra polaridad incorrecta	para todas las conexiones eléctricas

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cables no en posición fija	-5 °C ... +60 °C
Clase de protección	IP65 / IP67
Materiales:	
- cuerpo	PA, acero, resina epoxy
- recubierta del cable, clip del cable	PUR

Dati tecnici it

Tensione di esercizio nominale	c.c. 24 V
Tensione di esercizio c.c.	10 ... 30 V
Max. corrente uscita	100 mA
Max. potere di rottura c.c.	3 W
Corrente a vuoto	15 mA
Corrente residua	0,1 mA
Calo di tensione	1,8 V
Tempo di azionamento	0,5 ms
Tempo di disazionamento	7 ... 11 ms
Riproducibilità del valore di commutazione	± 0,1 mm
Protezione contro i cortocircuiti sì	
Protezione contro l'inversione di polarità	per tutte le connessioni elettriche

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cablaggio mobile	-5 °C ... +60 °C
Grado di protezione	IP65 / IP67
Materiali:	
- corpo	PA, acciaio, resina epossidica
- guaina isolante di cavo, collarino di cavo	PUR

**Warning, Attention, Varning**

en Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

fr N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805.

sv Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationsstålghet (PELV). Kombinationsnätdelar är tillåtna enligt med EN 60950/VDE 0805.

Technical data en

Rated operating voltage DC	24 V
Operating voltage DC	10 ... 30 V
Max. output current	100 mA
Max. switching capacity DC	3 W
Idle current	15 mA

Residual current	0.1 mA
Voltage drop	1.8 V
Switch-on time	0.5 ms
Switch-off time	7 ... 11 ms
Reproducibility of the switching value	± 0.1 mm
Resistance to short circuit	yes
Protection against incorrect polarity	for all electric connections

Ambient temperature	-20 °C ... +60 °C
Ambient temperature, cables not in fixed location	-5 °C ... +60 °C
Protection class	IP65 / IP67
Materials:	
- housing	PA, St, epoxy resin
- cable coating, cable clip	PUR

Caractéristiques techniques fr

Tension de service nominale CC	24 V
Tension de service CC	10 ... 30 V
Courant de sortie max.	100 mA
Puissance de coupure max. CC	3 W
Courant de fonctionnement en circuit ouvert	15 mA

Courant résiduel	0,1 mA
Chute de tension	1,8 V
Temps de démarrage	0,5 ms
Temps de coupure	7 ... 11 ms
Reproductibilité de la valeur de commutation	± 0,1 mm
Résistance aux courts-circuits	oui
Protection contre les inversions de polarité	pour tous les connecteurs électriques

Température ambiante	-20 °C ... +60 °C
Température ambiante, câblage mobile	-5 °C ... +60 °C
Indice de protection	IP65 / IP67
Matériaux:	
- boîtier	PA, acier, résine époxy
- gaine de câble, collier de câble	PUR

Tekniska data sv

Nominell matningsspänning DC	24 V
Matningsspänning DC	10 ... 30 V
Max utgångsström	100 mA
Max kopplingseffekt DC	3 W
Tomgångsström	15 mA

Restström	0,1 mA
Spänningsfall	1,8 V
Inkopplingsstid	0,5 ms
Frånkopplingsstid	7 ... 11 ms
Kopplingsvärdets reproduceringsbarhet	± 0,1 mm
Kortslutningssäkerhet	ja
Polvändningssäkerhet	för alla elektriska anslutningar

Omgivningstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Omgivningstemperatur, rörlig kabeldragning	-5 °C ... +60 °C
Kapslingsklass	IP65 / IP67
Materialer:	
- Hus	PA, St, epoxiharts
- Kabelmantel, Kabelklämma	PUR

